

**INTERNATIONAL  
LONGSHORE &  
WAREHOUSE UNION**  
AFL-CIO



1188 FRANKLIN STREET  
SAN FRANCISCO  
CALIFORNIA 94109  
(415) 775-0533  
(415) 775-1302 FAX  
[www.ILWU.org](http://www.ILWU.org)

ROBERT McELLRATH  
President

RAY A. FAMILATHE  
Vice President

WESLEY FURTADO  
Vice President

WILLIAM E. ADAMS  
Secretary-Treasurer

17 de junio de 2010

El Honorable Sr. Barack Obama  
Presidente de los Estados Unidos de América  
La Casa Blanca  
1600 Pennsylvania Avenue  
Washington, DC 20500

Sr. Presidente Obama:

Esta carta es una continuación de la carta enviada el 22 de abril de 2010 (adjunta) a la cual usted aún no ha respondido. En esa carta expuse un asunto que es motivo de gran preocupación para el Sindicato Internacional de Trabajadores Portuarios y Almacenistas y para los sindicatos por todo el mundo. Desde abril el gobierno de Costa Rica, que ahora es dirigido por la Presidenta Laura Chinchilla, ha insistido en ejecutar un programa de privatización con toda deliberación, una supuesta “reforma portuaria”, en los puertos de Limón y Moín, cuyo objetivo principal es el de excluir por completo y eliminar finalmente a SINTRAJAP, el sindicato de estibadores de esos puertos.

Los actos de los regimenes de Arias y Chinchilla en Costa Rica son ilegales en todo sentido. El gobierno costarricense no solo no ha hecho cumplir las leyes laborales del país sino que las ha violado a propósito. El gobierno ha hecho caso omiso por completo de su obligación de “respetar, promover y realizar” los derechos fundamentales de los trabajadores, tal como se definen en la Declaración de Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Además, las violaciones de las leyes laborales y el caso omiso de la Declaración de la OIT por parte del gobierno costarricense se han dado después de unirse Costa Rica al Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana, que entró en efecto el 1 de enero de 2009.

A continuación se exponen algunos de los actos cometidos por el gobierno costarricense contra SINTRAJAP, los cuales han sido repudiados mundialmente:

1. La destitución de la dirigencia elegida democráticamente por los afiliados de SINTRAJAP y la imposición de una junta directiva sindical controlada por la patronal y respaldada por el gobierno;
2. La congelación de las cuentas bancarias del Sindicato;
3. La militarización de los puertos;
4. La toma del local sindical por la policía; y



Honorable Sr. Barack Obama  
17 de junio de 2010  
página 2

5. La celebración de un acuerdo inconstitucional, que en esencia es un soborno de varios miles de millones de dólares, con la junta directiva sindical pro-patronal respaldada por el gobierno.

Las privatizaciones de otros puertos en Costa Rica mediante reformas portuarias similares han tenido resultados devastadores. En 2006, las “reformas portuarias” realizadas en el Puerto de Caldera en el Pacífico como las que se realizan en la actualidad en los puertos de Limón y Moín en el Atlántico resultaron en la eliminación casi total del sindicato, un mayor empobrecimiento de la población, mayor desempleo, la reducción de los salarios en dos tercios, una reducción de la rentas públicas necesarias para el suministro de servicios públicos y una inversión infraestructural insignificante.

Mientras que los sindicatos, sus miembros asociados en todo el mundo y los miembros del Congreso de los Estados Unidos han manifestado su gran inquietud por el actual estado de los derechos laborales en Costa Rica, de su despacho sólo se ha escuchado el silencio. De nuevo pedimos su respuesta y que preste atención a este asunto lo antes posible.

Atentamente,

Robert McEllrath  
Presidente Internacional

Anexos

cc: Hillary Clinton, Secretaria de Estado de los Estados Unidos  
Rahm Emanuel, Jefe de Gabinete de la Casa Blanca  
Nancy Pelosi, Presidenta de la Cámara de Diputados  
Harry Reid, Líder del Partido Mayoritario del Senado  
Richard Trumka, Presidente, AFL-CIO  
Tom Dufresne, Presidente, ILWU Canadiense  
Wesley Furtado, Vice Presidente Internacional, ILWU en Hawaii  
Richard Hughes, Presidente, Asociación Internacional de Estibadores  
Harold Daggett, Vice Presidente Ejecutivo, Asociación Internacional de Estibadores  
David Cockroft, Secretario General, Federación Internacional de Trabajadores del Transporte  
Antolín Goya, Coordinador General, Consejo Internacional de Trabajadores Portuarios  
Paddy Crumlin, Secretario Nacional, Sindicato Marítimo de Australia  
Alan Coté, Presidente, Sindicato de Barqueros Fluviales del Pacífico  
Cecilio Lepe Bautista, Secretario General, Federación Nacional de Trabajadores de Transportes y Maniobras Marítimas y Terrestres  
Timothy Brown, Presidente, Organización Internacional de Capitanes, Pilotos y Oficiales de Cubierta  
Gunnar Lundeborg, Presidente, Sindicato de Marineros del Pacífico  
Michael Sacco, Presidente, Sindicato Internacional de Marineros de Norte América  
Don Keefe, Presidente, Hermandad de Ingenieros Marítimos  
SINTRAJAP